Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Amazjasz jednak nie posłuchał, dlatego Jehoasz, król Izraela, wyruszył i spojrzeli sobie w twarze, on i Amazjasz, król Judy, w Bet-Szemesz,* które należy do Judy.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Amazjasz jednak nie posłuchał tych słów i dlatego Jehoasz, król Izraela, wyruszył i starli się w bitwie, on i Amazjasz, król Judy, w Bet-Szemesz, należącym do Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Amazjasz nie posłuchał. Wyruszył więc Jehoasz, król Izraela, i spojrzeli sobie w twarze, on i Amazjasz, król Judy, w Bet-Szemesz, które należy do Judy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale nie usłuchał Amazyjasz. Przetoż wyciągnął Joaz, król Izraelski, a wejrzeli sobie w oczy, on i Amazyjasz, król Judzki, w Betsemes, które jest w Judztwie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie usłuchał Amazjasz. I wyciągnął Joas, król Izraelski, i oglądali się on i Amazjasz, król Judzki, w Betsames, miasteczku Judzkim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz Amazjasz nie usłuchał [go], a Joasz, król izraelski, wyruszył. Zmierzyli się zbrojnie on i Amazjasz, król judzki, w Bet-Szemesz, które należy do Judy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Amasjasz jednak nie usłuchał, wobec czego Jehoasz, król izraelski, nadciągnął i zmierzyli się w boju on i Amasjasz, król judzki, w Bet-Szemesz, które należy do Judy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Amazjasz jednak nie posłuchał. Wówczas wyruszył Joasz, król izraelski. Następnie on i Amazjasz, król Judy, stoczyli bitwę w Bet-Szemesz, które należy do Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale Amazjasz nie posłuchał. Wyruszył więc Joasz, król Izraela, i doszło między nim a Amazjaszem, królem Judy, do bezpośredniego starcia w Bet-Szemesz, na terenie Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Amazjasz nie usłuchał. [Wtedy] Joas, król izraelski, wyruszył i stoczyli bitwę - on i Amazjasz, król judzki - pod Bet Szemesz, które [należało] do Judy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не послухав Амессія. І пішов цар Ізраїля, і побачилися своїми лицями і Амессія цар Юди в Ветсамусі Юди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak Amacjasz nie chciał usłuchać. Zatem nadciągnął król israelski Joasz i w Beth Szemesz, należącym do Judy, zmierzyli się osobiście – on oraz król judzki Amacjasz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz Amacjasz nie posłuchał. Wyruszył zatem Jehoasz, król Izraela, i spojrzeli sobie w twarz – on i Amacjasz, król Judy – koło Bet-Szemesz, które należy do Judy.

[1)] Bet-Szemesz : 32 km na pn zach od Jerozolimy.